الصين بعيون عربية
阿拉伯人看中国

بعيون عربية الصين

نشرة أسبوعية تهتم بأخبار الصين وموقعها في العالم وعلاقاتها مع العرب

العدد الواحد والخمسون

الاثنين ٢٣-١-٢٠١٧

سنة الديك أم الدجاجة؟ عام جديد وسعيد

(ص١٠-١١)

عيد الربيع.. ربيع الحَضرنة الأبهية

(ص٣)

عيد الربيع: ماذا يعني للصينيين؟

(ص ٤-٥)

ذروة ازدحام تشونيون

(ص ٨-٩)

@ ربيع الشباب لحضارة عريقة (ص٢)
@ عيد الربيع.. ربيع الحَضرنة الأبدية (ص٣)
@ "مسح الوجه"تسهل حركة المواصلات (ص ٨)
@ تشديد القوانين المفروضة على الألعاب النارية مع اقتراب عيد الربيع (ص ١٢)
@ عيد يوانشياو (ص١٣)
@ الروبوت يكتب ملصقات عيد الربيع (ص ١٤)
@ الأجانب في الصين يستقبلون عيد الربيع (ص ١٥)

محمود ريا

ربيع الشباب لحضارة عريقة

يأتي عيد الربيع مرة أخرى، والأمة الصينية في ذروة جديدة من ذرى تقدمها ورقيّها. هي أمة ضاربة جذورها في التاريخ، ولها من العمر آلاف السنوات، ولكنها تعيش في كل عام مع عيد الربيع انطلاقة جديدة، لتكون أكثر شباباً وأقوى حضوراً على مستوى العالم.

من أين يأتي هذا الريعان الدائم؟

هو مزيج من أفكار ثابتة في تطورها، وتاريخ مشرق في استمراريته، وأجيال وراء أجيال من الشباب المبدع الذي لا تحد أفكاره حدود، وتسيّر أموره قيادة تتجدد دائماً، محافظة على إرث الماضي، ومتطلّعة دائماً إلى المستقبل.

وفي قلب كل هذا التواصل في المسلسل الزمني اللامتناهي، تقف النواة، التي تجعل من الصيني منتمياً، مرتبطاً بما سلف، ومشاركاً في صنع ما سيأتي: الأسرة. فالأسرة تبقى الجامع الأكبر للصينيين، والركيزة التي تستند إليها مسيرتهم المعطاءة على مدى القرون. ومن أجل ذلك يرى الكثيرون أن هذا العيد ـ الذي يرمز إلى انطلاق دورة الحياة عاماً بعد عام ـ هو في حقيقته عيد الأسرة.

ولأنه كذلك، ولأن الصيني يرى في الأسرة شيئاً أساسياً في حياته اليومية، سواء كعائلة صغيرة، أو كسلالة ممتدة عبر الأجيال، تبدأ مسيرة الحراك على مدى أيام عطلة عيد الربيع باتجاه الأسرة في مكان وجودها، ولو كان هذا الوجود على بعد آلاف الأميال.

ومع الانتقال إلى الأسرة يكون إحياء هذا العيد معها بأبهى صور الاحتفال، وبسخاء كبير لا يعترضه أي تقتير، لتكون هذه الأيام محطة استراحة نفسية وجسدية كبيرة للمواطن الذي يعود ـ بعد عطلة تتراوح أيامها بين الأسبوع والشهر ـ إلى عمله مفعماً بالنشاط والإيجابية والروح المعنوية المرتفعة، فتنطلق عجلة الإنتاج، وترتقي البلاد أكثر فأكثر.

إنها الصين العظيمة، الأمة التي تعيش شبابها ربيعاً دائماً لا يعرف الأفول، وترى نفسها "الأمة الوسطى" (كما يدلّ معنى اسمها) بحيث أنها تقف في مركز الأرض، وكل العالم يدور حولها. وهي ـ بربيعها ـ تسير إلى هذا الهدف ببطء وبثقة، وبأمل كبير بمستقبل مقبل، ولا يعتري أهلها أي شك بهذا المستقبل.

هو مشروع متكامل، يهدف إلى جعل الصين أقرب، وهي التي باتت تفرض نفسها في كل مكان في العالم، والتي تحولت إلى فرصة وتحدّ في الآن عينه، وهو لبنة أولى في بناء المعرفة العربية حول الصين.

يقوم المشروع بشكل أساسي على موقع الصين بعيون عربية

www.chinainarabic.org

على شبكة الإنترنت، وهو موقع متكامل يتضمن الخبر والمعلومة والرأي والتحليل والتحقيق والدراسة ويتناول قضايا الصين الداخلية وعلاقاتها مع الدول العربية والعالم ككل، إضافة إلى الأوضاع الاقتصادية والمنوعات والرياضة.

الموقع هو جزء من طموح عربي لإقامة علاقة صداقة مع الصين، وهو موقع شقيق للاتحاد الدولي للصحفيين والاعلاميين والكتاب العربي أصدقاء الصين، هذا الاتحاد الذي يتولى رئيس تحرير الموقع مهمة أمين السر وعضو المجلس القيادي التنفيذي فيه.

مدير الموقع: محمود ريا

رئيس التحرير: علي ريا

لتعليقاتكم واستفساراتكم وملاحظاتكم ومقالاتكم، يمكنكم مراسلتنا على العناوين البريدية التالية:

بريد موقع الصين بعيون عربية الرسمي: info@chinainarabic.org

مجموعة الصين بعيون عربية على الفايسبوك

China In Arab Eyes الصين بعيون عربية

بريد مدير المشروع: ramamoud@gmail.com

رقم الهاتف:

٠٠٩٦١٣٩٣٤٣١٣ من خارج لبنان

٠٣٩٣٤٣١٣ من لبنان

بعيون عربية الصين

مشروع الصين بعيون عربية

ترجمة المواد من الإنكليزية إلى العربية:

آية علي أحمد

عيد الربيع.. ربيع الحَضرنة الأبدية

الأكادِيمي مروان سوداح*

خلال خمسين سنة من حياتي قضيتها في التعرّف على ثقافات مختلف الشعوب والبلدان، لم أعرف شعباً غير الشعب الصيني يَحتفل بصورٍ هي الأبهى وعلى نطاق محلي شامل وعالمي، بأعياده الكثيرة المختلفة، وعلى رأسها عيد الربيع.

عيد الربيع الصيني هو العيد الصيني الأول الذي تَحتفل به الصين على نطاق أُممي شامل، وتشاركها الاحتفال به شتى الأُمم والألسن. وبِهدف التأكيد على فرادته وبُعدِهِ الحضاري المَعنوي قبل المادي، تُشرك الصين الأُمم والشعوب في الفعاليات الإحتفائية به فيغدو أجمل وأحلى وأطيب.

لذلك نرى بجلاء، كيف أن الصين تحرص على تقديم هذا العيد للعالم كما هو في جذوره الاولى، حين يترافق بعروض ثقافية وفنية راقية، تتشارك فيها مختلف الثقافات القومية للأمم والشعوب الصينية، تأكيداً على أن الأعياد الصينية مُوحِّدةُ وتشمل بمباهِجِها جميع الألسن والسِّحن.

وتُشرك الصين كذلك الشعوب الأجنبية بأحتفالاتها. ولهذا، ولجعل الإحتفالات بالعيد في البلدان الاجنبية عملية ميسورة، تقدّم الصين شتّى أشكال الدعم الدبلوماسي والمالي والمعنوي.

فهي ترسل فرقها الفنية للدول الصديقة، وتعتمد فنانيها لإحيائه، وتحشد لإنجاحه رجالات الثقافة والفنون، والإعلاميين والأوساط الشعبية، والاجتماعية والدولتية. وفي هذا الإحياء والاحتفال تبرز أهمية الصين ثقافياً، وتتعزّز مكانتها الحضرية، وتواصلها النافع مع الآخر الإنساني، وتتعزّز الثقة ما بينها والبشرية وأصحاب مختلف التوجهات السياسية والطبقية والإجتماعية.

ولعل الأهم في الاحتفالات بعيد الربيع الصيني هو استعادته السنوية لتاريخه المجيد منذ طريق الحرير الشهير، الذي ربط الصين بالعرب بعُروةٍ وُثقىَ ووثيقة، فقد غدا عندهم مَعبراً ثقافياً واجتماعياً، إذ لم تتوقف شؤون طريق الحرير على سُبل التجارة بين الأمم والشعوب السابقة، لكنها تجاوزتها الى ترسيخ مفهوم الاقتصاد العالمي بآفاقه الإنسانية والسلمية، وازدهرت به وفيه التبادلات والأفكار والثقافات والعقائد وحتى الديانات، ومارس تأثيراً عميقاً في الأقاليم والمناطق التي مرَّ بها، فترسّخ به واقع المُجتمعات السلمية، والكسب المشترك، وديمومة تعاون الثقافات الإنسانية، كمِيزة لم يَسبق لها مَثيل على وجه البسيطة وطوال تاريخ الإنسان العاقل.

وهذا العيد وأصحابه لم يَألوا جُهداً للتعريف بسلام الصين على جنباته وفي علاقاته الشفافة، فغدا هذا السلام الاقتصادي والإنساني ومذ تلكم الأزمنة ربيعاً أبدياً لا يَخبو بريقهُ، ومِثالاً صِينياً يُحتذى عالمياً، وها هو يُعاود الإنتشار بفعالية وبدعم صيني رسمي في حُلّةٍ جديدة موصوفة بـ "حزامٍ وطريق"، منذ أن دعا إليه الرفيق العزيز والقائد الفذ "شي جين بينغ"، في عام ٢٠١٣م.

قبل أيام أربعة من صدور نشرتنا الأسبوعية هذه، أحيت سفارة جمهورية الصين الشعبية لدى الاردن، الإحتفال الأول الكبير بعيد الربيع الصيني والذكرى الأربعين لإقامة العلاقات الدبلوماسية مابين الصين والاردن، واعتراف الأردن بوحدانية التراب الصيني وتمثيل جمهورية الصين الشعبية لكامل الصين وكل الصينيين.

وحضر الاحتفال جَمعٌ ضخمٌ من الاردنيين والصينيين، وتعرّفنا خلاله على ألوان مُفعمة بالمعاني الإنسانية التي تَختزنها الثقافات المُتعايِشة سلمياً في الصين، والتي تقبّلها الحضور الأردني برحابة صدرٍ وتصفيق حارٍ ومتواصل، ما يدلُ على سهولة إدراك الاردنيين وفهمهم للثقافة الصينية، وقُرب هذه الثقافة مِن مكوّناتهم الثقافية والقومية والوطنية، منذ مرور قوافل طريق الحرير القديم بمدن الأردن، ومنها البترا، وربّة عمّون (عَمّان)، وأرابيلا (إربد)، وزيزيا (الجيزة)، فالتقت الثقافتان الصينية والعربية الأردنية بسهولةٍ ويُسر، مما أكد مَقولة وحدة الثقافات الإنسانية ذات الألوان المختلفة، وألق الثقافة الصينية في العالم وفي شعوب وقوميات الشرق وآسيا على وجه الخصوص.

***رئيس الاتحاد الدولي للصحفيين والإعلاميين والكتّاب العرب أصدقاء وحُلفاء الصين – الاردن.**

**** المقال خاص بنشرة "الصين بعيون عربية"**

عيد الربيع الصيني: ما هو.. إلامَ يرمز؟

يعتبر عيد الربيع أضخم عيد للصينيين في كل عام، مثلما يكون عيد ميلاد السيد المسيح بالنسبة الى الغربيين.
رغم أنه تماشيا مع تحولات العصور، تغيرت محتويات عيد الربيع وأساليب احتفال الناس به، غير أن عيد الربيع ما زال يحتل مكانة لا يمكن استبدالها في معيشة الصينيين ووعيهم.
قيل إن عيد الربيع الصيني يرجع تاريخه إلى ما قبل أربعة آلاف سنة. ولكنه لم يسمَ بعيد الربيع في البداية، ولم يكن له يوم محدد حينذاك. وقبل عام ألفين ومائة قبل الميلاد، كان الناس يسمون مدة دورة واحدة للمشترى بسوي واحد، فسمَوا عيد الربيع بسوي. أما قبل ألف سنة قبل الميلاد، فصار الناس يسمون عيد الربيع ب"نيان". وكان " نيان" في ذلك الوقت يعنى حصادا وافرا من كل محاصيل الحبوب. ويسمى الحصاد بنيان، ويسمى الحصاد الكبير بنيان كبير.
ووفقا للعادات والتقاليد الشعبية في الصين، يبدأ عيد الربيع بمعنى واسع من اليوم الثالث والعشرين من الشهر الثاني عشر في التقويم القمري الصيني، ويستمر حتى عيد يوان شياو الذي يصادف اليوم الخامس عشر من الشهر الأول في السنة القمري الجديد، ويستغرق ثلاثة أسابيع تقريبا. وخلال هذه الفترة، تعتبر عشية اليوم الثلاثين من الشهر الثاني عشر ونهار أول الشهر الأول أفخم نهار وليلة، ويمكن القول إن عيد الربيع يصل الى ذروته حينذاك.
ومن أجل استقبال عيد الربيع، يقوم الناس، سواء في المدن أو في الأرياف، بمختلف الأنشطة التحضيرية، وتبدأ الأعمال الاستعدادية للعيد في الأرياف عقب حلول الشهر الثاني عشر، حيث تقوم كثير من أسر الفلاحين بتنظيم ديارهم وغسل الملابس واللحف بقصد إزالة الأوساخ والأقذار حتى تلبس بيوتهم حلة جديدة.

بينما يشترى أفراد أسرهم من الأسواق باستمرار بضائع كثيرة خاصة بالعيد مثل الحلويات والكعكات واللحوم والفواكه وغيرها من الأطعمة استعدادا للأكل وإكرام الضيوف أثناء فترة العيد.
وفي المدن الكبيرة، يبدأ الاحتفال بالعيد مبكرا حيث تعد الأجهزة الثقافية والجماعات الفنية برامج فنية كثيرة ومتنوعة وتتدرب المحطات التلفزيونية على مهرجانات ليلية مختلفة وتنظم جميع الحدائق الكبيرة "مهرجانات معابد تقليدية" حيث تقدم للزوار برامج ترفيهية أكثر من المعتاد وتخصص المتاجر الكبيرة سلعا متنوعة من مختلف أنحاء البلاد، وحتى من الخارج، لسد حاجات المدنيين بمناسبة العيد.
وجاء في إحصاء أن حجم استهلاك الصينيين خلال فترة عيد الربيع يشكل ثلث حجم استهلاكهم السنوي.
وفي مختلف أنحاء الصين، يتميز الناس بكثير من العادات التقليدية المختلفة للاحتفال بعيد الربيع. ولكن في عشية العيد، يلتئم شمل كل أسرة لتناول الوجبة العائلية، هذه عادة مألوفة لا غنى عنها سواء في الشمال أو في الجنوب.
وفي الجنوب، تتكون هذه الوجبة عادة من بضعة عشر طبقا، ولا بد أن تتضمن جبن الصويا والسمك لأن لفظ هاتين الكلمتين يشبه لفظ الرغادة في اللغة الصينية.
وفي الشمال، يفضل معظم الأسر أكل جياوتسي في وجبة لم الشمل حيث يصنعه كل أفراد الأسرة، ويحشون لحما مفروما ناعما شهيا في شرائح عجين رقيقة مستديرة، ويسلقونه في ماء مغلّي، ويبهّرونه بالتوابل، ثم يجلس جميع أفراد الأسرة حول المائدة، ويأكلون معا في جو من البهجة والغبطة.

االتتمة على الصفحة ٥

تتمة المنشور على الصفحة ٤

ومن المعتاد إطالة السهر في عيد رأس السنة حيث يودَع الناس في هذه الليلة السنة القديمة ويستقبلون السنة الجديدة في فرح ومرح. وفي الماضي، عندما تحل السنة الجديدة، يشعل الناس المفرقعات للتعبير عن تهانيهم. إن هذا التقليد قصد منه طرد الشيطان، ولكنه قد حظر في أحياء مدينة بكين وغيرها من بعض المدن الكبيرة من أجل الحفاظ على سلامة الناس وإزالة الضوضاء. وعندما يحل أول الشهر الأول من السنة الجديدة، يرتدي جميع أفراد الأسرة كبارا أو صغارا ملابسهم الفخمة ويبدأون استقبال الضيوف أو يخرجون للمعايدة. وعندما يلتقون، يتبادلون عبارة " كل عام وأنتم بخير!" و "عيداً سعيدا" وغيرهما من التبريكات، ثم يدعونهم الى منازلهم حيث يأكلون الحلويات ويشربون الشاي ويتجاذبون أطراف الحديث.

وإذا كان هناك خصام بين الأقرباء والأصدقاء في العام المنصرم، فسيعودون الى التفاهم والتصالح عن طريق المعايدة بمناسبة عيد الربيع.

إن الأنشطة بمناسبة عيد الربيع كثيرة ومتنوعة. وتعرض الأوبريات والمسرحيات والأفلام السينمائية في بعض الأماكن، وتؤدى رقصتا الأسد واليانكو التقليديتين بالإضافة الى المشي على الطوّالتين وزيارة مهرجان المعبد في أماكن أخرى حيث تسود كل أنحاء البلاد أجواء العيد من الفرح والمرح.

وطبعا، يبقى الناس في معظم الأحيان في بيوتهم لمشاهدة البرامج التلفزيونية. وتعد كل المحطات التلفزيونية كثيرا من البرامج الرائعة المناسبة لمختلف الأعمار خلال فترة العيد.

إن إلصاق شعارات عيد الربيع ورسوم السنة الجديدة وإشعال فوانيس العيد المزخرفة أنشطة يحتفل الناس من خلالها بسرور بعيد الربيع.

وخلال فترة العيد، تعرض في الأسواق كثير من شعارات عيد الربيع ورسوم السنة الجديدة التى تعكس أحوال معيشة الشعب السعيدة ومشاهد فرحهم في العمل أو تظهر الأزهار والنباتات ومناظر الطبيعة من شتى الأنواع فيمكن ذلك الناس من الاختيار.

كما يعتبر مهرجان الفوانيس خلال فترة عيد الربيع نشاطا مفعما بالحيوية والنشاط. إن فوانيس العيد أشغال فنية تقليدية شعبية صينية، وازدهرت صناعتها خلال مختلف العصور. وتطبع عليها مختلف الأنواع من الحيوانات والمناظر الطبيعية والأبطال وغيرها، وكذلك، تشكيلات الفوانيس كثيرة ومتنوعة.

وتماشيا مع ارتفاع مستوى معيشة الشعب، تغيرت أساليب احتفال الصينيين بعيد الربيع حيث أصبح الصينيون يعتبرون السياحة في الخارج موضة حديثة للاحتفال بعيد الربيع.

حلول موسم ذروة السفر مع عودة الصينيين إلى مساقط رؤوسهم لعيد الربيع

إذاعة الصين الدولية ـ القسم العربي

توقعت السلطات الصينية حلول ذروة السفر في الأسبوع الثاني من عطلة "تشونيون" التي تستمر لمدة ٤٠ يوما وتبدأ اعتبارا من يوم الجمعة، اذ يعود العديد من المواطنين الصينيين إلى مساقط رؤوسهم للاحتفال بعيد الربيع.

وقالت وزارة النقل يوم الجمعة إنه سيتم تسيير المزيد من الرحلات في الأسبوع الثاني الذي سيصادف ما بين ٢٠ إلى ٢٦ كانون الثاني/ يناير الجاري، مع احتمال تجاوز المتوسط اليومي ٨٠ مليون رحلة.

وقام المواطنون الصينيون بـ٥٢٠ مليون رحلة في الأسبوع المنتهي يوم الخميس وهو الأسبوع الأول من عطلة "تشونيون" لمدة ٤٠ يوما، ما يشير إلى ارتفاع الرحلات خلال الأيام القريبة من عيد الربيع، بنسبة ٣,١ بالمئة على أساس سنوي، وفقا لوزارة النقل .

وارتفع عدد الرحلات على متن القطارات بنسبة ٢١,٩ بالمئة إلى ٦١,٧ مليون رحلة في الأسبوع الأول، وهو أسرع من نمو الرحلات بوسائل النقل الأخرى .

ومن المتوقع تسجيل نحو ٢,٩٨ مليار سفر خلال موسم ذروة السفر لعيد الربيع في الفترة بين ١٣ كانون الثاني/ يناير و٢١ شباط/ فبراير المقبل، بارتفاع طفيف عن العام الماضي، وفقا لما ذكرت اللجنة الوطنية للإصلاح والتنمية في الأسبوع الماضي. ويعتبر عيد الربيع، أو العام القمري الصيني الجديد، أهم مناسبة للم شمل الأسرة ويصادف يوم ٢٨ كانون الثاني/ يناير العام الحالي، حيث سيتمتع الشعب الصيني بعطلة لمدة أسبوع ابتداءا من ٢٧ كانون الثاني/ يناير .

وتمت صياغة تشونيون، الذي يعني "النقل في الربيع" حرفيا في الصينية، كعبارة من قبل وسائل الإعلام في عام ١٩٥٤ لوصف حركة المرور الكثيفة حول عيد الربيع، وفقا لمحفوظات شركة الصين للسكك الحديدية.

قطارات الصين

في ذروة ازدحام عيد الربيع

(تشونيون)

الصور من موقع shanghaiist الصيني

١٤_١_٢٠١٧

تقنية"مسح الوجه"تسهل حركة المواصلات في عيد الربيع

١٨يناير ٢٠١٧ /صحيفة الشعب اليومية أونلاين/

في الصور الملتقطة يوم ١٧ كانون الثاني/ يناير الحالي، دخل ركاب محطة سكة حديد غرب بكين بعد العبور على تقنية "مسح الوجه".

بدأت هذه المحطة استخدام جهاز الفحص الآلي للتذكرة منذ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠١٦،حيث يمكن للركاب إدخال تذكرة القطار وبطاقة الهوية فى الجهاز،ثم المرور عبر تقنية مسح الوجه ، والدخول إلى غرفة انتظار القطار مباشرة بعد تعرف الجهاز على الوجه، الأمر الذى يحسن كفاءة فحص التذاكر بشكل كبير، ويسهل النقل خلال ذروة موسم السفر في عيد الربيع المرتقب.

بدأت ذروة السفر في عيد الربيع السنوي في ١٣ كانون الثاني/ يناير. بعض محطات القطار في الصين، بما فيها شنغهاي، نصبت نظاماً جديداً للتعرف على وجوه المسافرين. هؤلاء الذين تتطابق بطاقة هويتهم مع معلومات تذكرة السفر الخاصة بهم سيسمح لهم بركوب القطار.

صحيفة غلوبال تايمز الصينية
كاريكاتور: لو تينغ
٢٠١٧-١-١٩

موظف يوضب رواتب تقدر بأكثر من ٣٦ مليون يوان (٥,٢٥ مليون دولار) لـ ١٢٠٠ مهاجر يعملون في شركة بناء في ميشان، في مقاطعة سيتشوان بجنوب غرب الصين الخميس، في الوقت الذي يستعد العمال المرهقون للعودة إلى منازلهم للاحتفال بعيد الربيع.

هل نحتفل بعام الديك؟ الدجاج؟ أم الدجاجة؟

صحيفة تشاينا ديلي الصينية
١٩-١-٢٠١٧
برلين فانغ
تعريب خاص بـ "نشرة الصين بعيون عربية"

هذا العام هو عام "جي" وفقا للأبرج الصينية التي تضم ١٢ حيوانا. تتألف الكلمات الصينية من أحرف تعمل مثل جذور الكلمات في اللغة الإنجليزية. فالحرف الواحد عادة ما يكون غامضاً في معناه. في عام الثور، على سبيل المثال، كنا نتجادل ما إذا كان ينبغي للعام أن يكون عام الثور، أو البقرة، أو العجل . تتعلق الخيارات بالعمر والجنس بشكل كبير. كلمة "جي" أيضا تسبب صعوبات مماثلة، فهل هو عام الديك، أو الدجاج، أم الدجاجة؟

خياري الأول سيكون عام الديك. فدولاب الأبراج يتمحور حول الرمزية إذا أردتم رأيي، رغم أن هناك أناساً يعتقدون أنك اذا ولدت في عام القرد، فإنك ستتصرف كالقرود وتقوم بأعمال مشبوهة. أنا لا أصدق ذلك. تماماً كما لا أصدق أن المولودين في عام الكلب يعضون، أو ينبحون أو يتبولون بالقرب من صنابير مياه الحرائق. الديَكة لها أثر أكبر من حيث الرمزية. ففي الصينية إن "الاستيقاظ مع صياح الديك" هو علامة على شخص كادح و"جسور".

ووفقاً لنتائج دراسات علم النفس الأخيرة، أمثال هؤلاء هم ملح الأرض. لهذا السبب وحده، كنت آمل تربية ديك في حديقتي الخلفية، ولكن قوانين إتحاد المالكين ومراسيم المدينة لا تشجع على ذلك. سأحمّل على هاتفي نغمة لصياح ديك بدلاً من ذلك.

قد تنجح أيضا تسمية العام ٢٠١٧ بعام الدجاج. ورغم أن الدجاج يشير عادة الى الشخص الذي يفتقر إلى الشجاعة في اللغة الإنجليزية، لكنني وجدت أنه يجري العمل على ترميم صورة الدجاج، وبات يمكنها حتى أن تعني الشجاعة لتحقيق حياة طيبة، كما في فيلم "تشيكن ران".

عندما أُسأل كمترجم عن القاسم المشترك بين الروايات التي ترجمتها فإنني أقول إن معظمها كان فيه شخصية حاولت تربية الدجاج. تربية الدجاج تعيدنا إلى زمن أكثر بساطة عندما كان الناس يزرعون طعامهم بدلاً من الاعتماد على المواد الغذائية التي تشمل أسعارها تكاليف النقل والتسويق فضلا عن رواتب التنفيذيين.

التتمة على الصفحة ١١

تتمة المنشور على الصفحة ١٠

والدجاج أيضا أحد الأطعمة المفضلة لدي. في محيط منزلي، داخل دائرة قطرها ثلاثة أميال، هناك مطاعم (كنتاكي فرايد تشيكن) و(غولدن تشيك) و(وينغ ستوب) و(بافيلو وايلد وينغز) و(تشيك فيل –اي)، بالإضافة إلى العديد من المطاعم الأخرى التي تقدم أطباق الدجاج. أنا أعيش في عاصمة الدجاج في العالم. وأتساءل عن عدد الدجاج الذي يموت يومياً لإبقاء جميع هذه المطاعم مفتوحة. فخلافاً للحم الخنزير أو لحوم البقر، الدجاج غير محظور في أي من الديانات الرئيسية في العالم، باستثناء البوذية، التي تحظر تناول أي من المنتجات الحيوانية. وهذا لا يؤثر على التوازن الاستهلاكي.

في المناطق الريفية في الصين، عندما يحضر الضيوف، يقوم المُضيف بذبح ديك أو دجاجة وتُقدم بوصفها طبقاً رئيسياً. يربي المزارعون عدداً محدوداً من الديكة أو الدجاج، وبيض الدجاج مصدر مهم لتغذية الأسرة؛ لا ينبغي للمرء أن يستهين بضيافة كهذه. عندما ذهبت إلى الولايات المتحدة للمرة الأولى كطالب دراسات فقير، وجدت الدجاج رخيصاً جداً. وكثير ما كنت أطبخ مجموعة من أجنحة أو سيقان الدجاج ويكفيني الطعام لعدة أيام. إذا كنا نتحول لما نأكله، لكان قد نبت لي ريش الآن. وعندما عدت إلى المنزل، ذبحت أمي دجاجة من أجلي مرة أخرى. قلت لها إنني قد تناولت الكثير من الدجاج بالفعل. قالت أمي: "لكنه لم يكن تربية محلية!" كانت على حق. وهي دائما كذلك. الدجاج هو طعام الرجال والنساء العاديين، سواء كانوا من المزارعين في الصين الذين يتركون دجاجاتهم تجوب البرية، أو عاملاً في مكتب يشاهد رعاة البقر على التلفاز، فيما يقضم أجنحة الدجاج المبهرة بالملح والخل .

يمكنني أيضا تسمية العام ٢٠١٧ بعام الدجاجة لنفس السبب. فبالإضافة إلى أن الدجاجات تصبح طعاماً، يمكننا أن نفكر في كل البيض الذي نأكله، مغلياً، مسلوقاً أو مخلوطاً، بقوالب الحلوى والبوريتو، والأوعية المقاومة للحرارة، وفي حساء البيض، أو حتى المعكرونة بصلصة البيض بالزبدة. يجب أن نظهر احتراماً لجميع الدجاج والبيض. فحياتها مهمة. وإذا جعلك هذا المقال تشعر بالذنب بحيث بتّ ترغب بالتحول إلى أسلوب حياة نباتي، قم بذلك. من المشرّف القيام بذلك، وقد يساعد ذلك على إنعاش قراراك في العام الجديد بأن تصبح شخصاً أفضل مع قدوم السنة القمرية الجديدة. ومع ذلك، بالنسبة لبقيتنا نحن الذين لانزال نتلذذ بأكل الدجاج المقلي، فلتؤدوا لأصدقائكم خدمة عبر عدم هدر أي من طعامكم، وبطبيعة الحال، تناولوا كميات أقل من الدجاج.

البيئة ستشكركم، وكذلك الدجاج. أيا تريدون تسميته، عام ديك، أو دجاج، أو دجاجة سعيد.

الصين تشدد القوانين المفروضة على الألعاب النارية مع اقتراب عيد الربيع

صحيفة غلوبال تايمز الصينية
١٧- ١- ٢٠١٧
تعريب خاص بـ "نشرة الصين بعيون عربية"

شددت المدن في الصين القوانين المفروضة على استخدام الألعاب النارية مع اقتراب عيد الربيع، كوسيلة للتحكم بتلوث الهواء والحفاظ على السلامة العامة.

وقد حظرت شيجياتشوانغ، عاصمة مقاطعة خبى الشمالية، استخدام الألعاب النارية خلال العيد ضمن الحلقة الثانية من مركز المدينة، ويُسمح للموجودين خارجها استخدامها عشية عيد الربيع وفي اليوم الأول والخامس والخامس عشر من السنة الصينية، حسبما ذكرت صحيفة هابياي ديلي يوم الاثنين.

وقالت الصحيفة أنه سيتم حظر استخدام الألعاب النارية عندما يرتفع مستوى التحذير من تلوث الهواء الى المستوى الثالث. وقالت حكومة خبى أنه على المواطنين تسجيل اسمائهم باستخدام هوياتهم عند شراء الألعاب النارية.

وقد تم فرض قيود على استخدام الألعاب النارية فى بلدية تشونغتشينغ جنوب غرب الصين، حيث سُمح للمقيمين إطلاق الألعاب النارية في أماكن وأوقات محددة فقط. كما قالت البلدية أنه سيتم حظر استخدام الألعاب النارية في حال بلغ تلوث الهواء مستويات خطيرة.

يمكن لبقايا الألعاب النارية أن تزيد مستويات الثلوث بالجسيمات ١٠ الى نسبة تصل إلى ١٠٠٠ ميكروغرام لكل متر مكعب ومستويات التلوث بالجسميات ٢,٥ إلى ٥٠٠ ميكروغرام في المتر المكعب، حسبما ذكرت صحيفة ديلي وركرز.

وفي خطوة غير اعتادية، سحبت حكومة خنان يوم الاثنين إشعارا كانت قد اصدرته قبل ثلاثة أيام، يحظر استخدام الألعاب النارية في المحافظة خلال العيد.

وجاء هذا القرار بعد أن وقعت ٢٥٠ شركة عريضة مشتركة تحث الحكومة على إلغاء الحظر بسبب المشاكل الأمنية والمالية المحتملة، وفقا لصحيفة بكين نيوز يوم الاثنين.

فقد تخوف مصنعو الألعاب النارية والشركات ذات الصلة من الحظر. وقال ليانغ غوابين، أحد الموقعين على العريضة "ستكون خسارتي كبيرة إذا تم حظر الألعاب النارية". العريضة قالت إن تجارة الألعاب النارية تقدر ب٧٥٠ مليون يوان.

الأطعمة المجففة مطلوبة بشكل كبير في عيد رأس السنة، حين تجتمع الأسرة مع بعضها لتناول الوجبات

إمرأة تتسوق ديكورات لعيد رأس السنة الصينية. تزين المنازل خلال فترة العيد تقليد صيني عريق

عائلة تلتقط صوراً مقابل نصب احتفالي بعيد رأس السنة في بكين

تقليد لدى المواطنين، وكذلك أجانب، هو الذهاب إلى المعابدللصلاة من أجل الثروة والصحة والسعادة

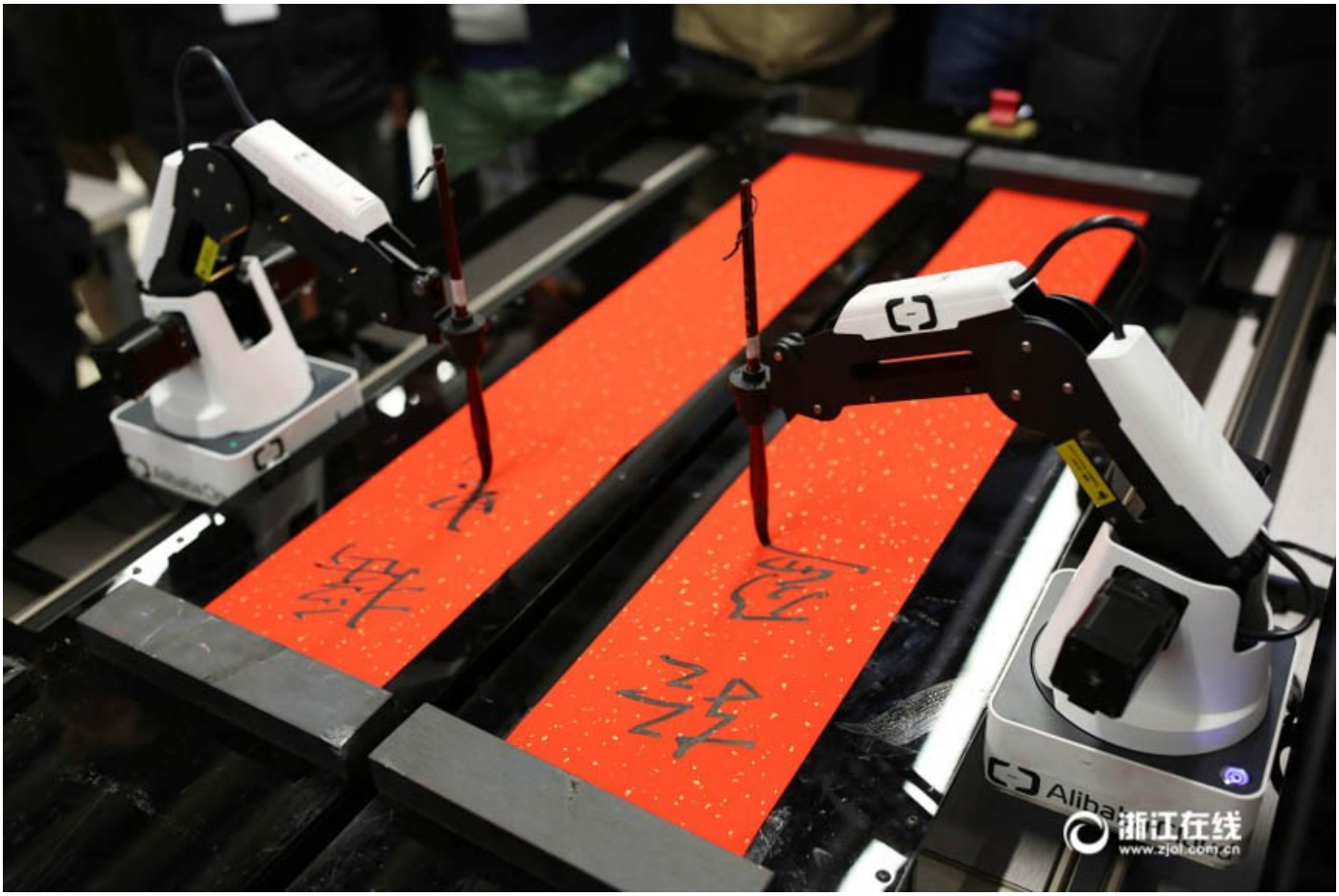
تزين المحلات والشوارع برمز الديك في بكين. 2017 هو عام الديك في التقويم الصيني

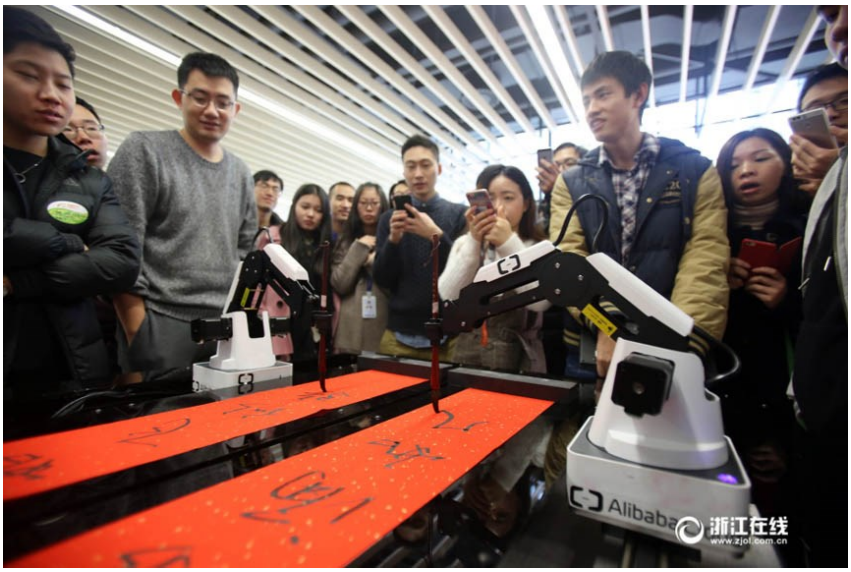
عيد يوانشياو

يصادف عيد يوانشياو اليوم الذي يسبق أو يلي اليوم الخامس عشر من الشهر الأول، وهو عيد هام آخر يلاحق عيد الربيع، وتشمل الاحتفالات الرئيسية التي تقام فيه مهرجان الفوانيس، وتناول طعام يوانشياو(من أنواع المأكولات الخفيفة التقليدية).

هناك كتاب << سجلات يوانشو>> المنشور في عام وانلي الحادي والعشرين (عام ١٥٩٣) في أسرة مينغ، وجاء فيه: كان في بكين سوق دورية للفوانيس بشارع يباى، تدوم ثلاثة أيام من ١٤ إلى ١٦ كل سنة، حيث كانت زاخرة بالفوانيس المتعددة الأنواع والأسعار، ولكل نوع منها اسم خاص، وبعضها مصنوع من الحرير المطرز أو مزركش بالأسلاك الذهبية أو اللآلئ.. وكان المتفرجون يتزاحمون على رؤيتها.

ومع حلول عهد أسرة مينغ توسعت احتفالات عيد يوانشياو من مجرد مهرجان الفوانيس إلى معرض ضخم لتجارة السلع المختلفة الأنواع. وخلال المعرض تقام نشاطات صلاة شعبية تجرى في مساء يوم ١٦ تشمل عرض الألعاب النارية، و" عبور الجسر ولمس المسامير الحديدية". والأخير يعني عبور النساء زرافة تلو زرافة للجسور بقيادة واحدة منهن تحمل بيدها باقة من أعواد البخور المشتعلة رمزا لتفادى الأضرار؛ وعبورهن لبوابات الأسوار للمس مسامير مصارعها يأتي تعبيرا عن تحقيق رغبات السعادة وإنجاب الأطفال..





هانغتشو: الروبوت يكتب ملصقات عيد الربيع

١٧ كانون الثاني/ يناير ٢٠١٧ /صحيفة الشعب اليومية أونلاين/استقبل المقر "علي بابا" في منطقة شيشي بمدينة هانغتشو "خطاطا" فريدا في ١٦ كانون الثاني/ يناير الجاري، حيث قام الروبوت علي بابا للحوسبة السحابية بعرض مهارة خط يده، وكتب للموظفين أشكالاً مختلفة من ملصقات عيد الربيع بفرشاة الكتابة.

ويذكر أنه تم إطلاق الروبوت علي بابا في آب/ أغسطس من العام الماضي، ويتمتع بتكنولوجيا الذكاء الاصطناعي الرائدة عالميا، حيث يمتاز بالتفاعل الصوتي الذكي والتعرف على الصورة والفيديو وتوقعات حركة المرور وتحليل العواطف وغيرها من المهارات الأخرى.

صحيفة الشعب اليومية أونلاين/

مع اقتراب عيد الربيع التقليدي، يشارك الأجانب في الصين الشعب الصيني لاستقبال العيد والاحتفال به.

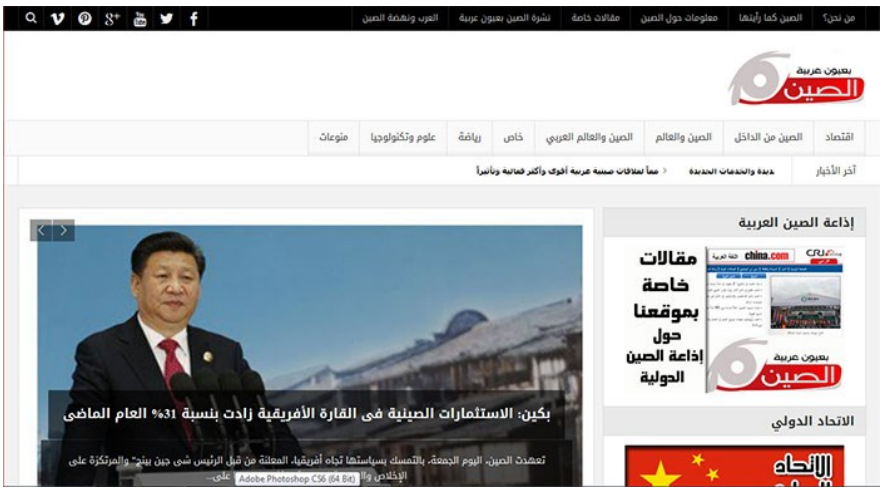
عائلات الدبلوماسيين من سوريا وروسيا البيضاء وباكستان وغيرها من الدول لدى الصين تجمعت يوم ١٥ كانون الثاني/ يناير الحالي ببكين لتجربة صنع الزلابية والتمتع بالأطعمة اللذيذة لاستقبال عيد الربيع الصيني التقليدي.

الأجانب في الصين يستقبلون عيد الربيع

كاريكاتير

هل هو عام الديك، أو الدجاج، أم الدجاجة؟

كاريكاتور مرافق للموضوع المنشور على الصفحتين (١٠-١١) من هذا العدد ومصدره صحيفة تشاينا ديلي الصينية بتاريخ ١٩-١-٢٠١٧ وهو بريشة الرسام الفنان ليوسين يي



موقع الصين بعيون عربية

www.chinainarabic.org

نافذة على الصين باللغة العربية

أخبار تحليلات تقارير تعليقات

للتواصل:

info@chinainarabic.org

ramamoud@gmail.com

009613934313